
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 2.03

"A Bee in Your Bonnet"

Enfrentando una competencia acalorada y un enemigo espinoso, Anthony intensifica su juego de cortejo. Eloise hace un descubrimiento de Lady Whistledown cuando regresa un miembro de la familia.

Escrito por:
Sarah L. Thompson

Dirección:
Alex Pillai

Emisión:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Ruby Stokes	...	Francesca Bridgerton
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Ian Attard	...	Nelson
Rupert Evans	...	Lord Edmund Bridgerton
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Edward Jones	...	Aubrey Hall Servant
John Mackay	...	Doctor Walker
Andromeda Godfrey	...	Fashionable Mama 1
Lucy Vandri	...	Fashionable Mama 2
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Tedroy Newell	...	Doctor Lewis
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Kaja Chan	...	Miss Weston
Emilia Danks-Smith	...	Young Daphne
Seren Benbow-Hart	...	Young Eloise
Bailee Carroll	...	Young Colin
Olivia Suggett	...	Young Francesca

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:22
DIEZ AÑOS ANTES

3

00:00:22 --> 00:00:23
[Edmund] Tranquilo.

4

00:00:25 --> 00:00:26
Tómate tu tiempo.

5

00:00:32 --> 00:00:34
[Anthony] Dios, es enorme.

6

00:00:34 --> 00:00:35
Aunque no es rival para una bala.

7

00:00:36 --> 00:00:40
Solo necesitas
un disparo directo al corazón

8

00:00:40 --> 00:00:42
para derribar a cualquier bestia.

9

00:00:54 --> 00:00:55
Es imposible.

10

00:00:57 --> 00:00:59
Tranquilo.
Habrá muchas otras oportunidades.

11

00:00:59 --> 00:01:01
No he parado de fallar.

12

00:01:02 --> 00:01:04
Ya sé lo que Benedict
va a decir sobre esto.

13

00:01:04 --> 00:01:07

- Colin, igual.

- Con más razón, sigue intentando.

14

00:01:07 --> 00:01:08

Van a ser un fastidio.

15

00:01:30 --> 00:01:33

[ríe] ¡Tienes que enseñarme a hacer eso!

16

00:01:33 --> 00:01:34

A su tiempo.

17

00:01:38 --> 00:01:41

[Edmund] La clave es la confianza.

Y nada más.

18

00:01:41 --> 00:01:44

Decidiste que el ciervo
era demasiado grande

19

00:01:44 --> 00:01:45

antes de tocar el gatillo.

20

00:01:45 --> 00:01:48

Aprenderás. Aprenderás con el tiempo.

21

00:01:48 --> 00:01:50

[Anthony suspira]

Qué fácil lo haces sonar.

22

00:01:51 --> 00:01:53

Nada te inquieta, ¿o sí?

23

00:01:55 --> 00:01:57

Tu madre tendría
varias cosas que decir al respecto.

24

00:01:59 --> 00:02:02

No puedes mostrar lo mejor de ti

25

00:02:03 --> 00:02:05
sin dejar que vean lo peor.

26

00:02:08 --> 00:02:11
Hablando de ella, estas le encantarían.

27

00:02:23 --> 00:02:24
Son divinas, ¿no es cierto?

28

00:02:25 --> 00:02:27
Daphne estará celosa
si no le llevamos nada.

29

00:02:29 --> 00:02:30
Ay, esta maldita...

30

00:02:31 --> 00:02:32
[quejido]

31

00:02:34 --> 00:02:34
¿Padre?

32

00:02:36 --> 00:02:38
Esa maldita me picó.

33

00:02:39 --> 00:02:40
¿Cómo?

34

00:02:41 --> 00:02:42
[quejido]

35

00:02:43 --> 00:02:43
[Anthony] ¡Padre!

36

00:02:44 --> 00:02:46
- [respira con dificultad]
- ¿Qué tienes?

37

00:02:47 --> 00:02:48

¡Padre!

38

00:02:50 --> 00:02:51

¿Qué? ¿Qué...?

39

00:02:51 --> 00:02:54

- Ayuda.

- ¡Ayúdenos, por favor!

40

00:02:57 --> 00:03:00

¡Quien sea, por favor! ¡Vengan!

41

00:03:00 --> 00:03:02

- [respira con dificultad]

- [Anthony] ¡Padre!

42

00:03:02 --> 00:03:04

¡Alguien venga!

43

00:03:04 --> 00:03:05

¿Qué pasó?

44

00:03:05 --> 00:03:07

- ¿Qué pasó?

- ¡No lo sé, no lo sé!

45

00:03:08 --> 00:03:09

Fue una abeja. Una abeja, creo.

46

00:03:09 --> 00:03:11

¿Edmund? Edmund.

47

00:03:11 --> 00:03:13

Edmund, debes respirar.

48

00:03:14 --> 00:03:15

¡Respira!

49

00:03:21 --> 00:03:22

No.

50

00:03:22 --> 00:03:24
No, no, no, no, no.

51

00:03:24 --> 00:03:26
Por favor, no me dejes.

52

00:03:27 --> 00:03:29
No, Ed. ¡Edmund!

53

00:03:29 --> 00:03:31
[grita] ¡No me dejes!

54

00:03:39 --> 00:03:40
¡No!

55

00:03:44 --> 00:03:45
Ve con tus hermanos.

56

00:03:46 --> 00:03:48
No dejes que lo vean.

57

00:03:50 --> 00:03:51
¡Anthony!

58

00:03:52 --> 00:03:53
¡Hazlo!

59

00:03:54 --> 00:03:55
[Violet llora]

60

00:04:11 --> 00:04:14
[lady Whistledown] Todos sabemos
hasta dónde es capaz de llegar

61

00:04:14 --> 00:04:17
una señorita
en busca de una propuesta de matrimonio.

62

00:04:17 --> 00:04:22
Y, aparentemente, eso incluye
viajar una gran distancia.

63

00:04:22 --> 00:04:26
Lord Anthony Bridgerton
parece acercarse cada vez más

64

00:04:26 --> 00:04:28
a la elección de su vizcondesa.

65

00:04:28 --> 00:04:30
Y, para eso, invitó a nuestro diamante

66

00:04:31 --> 00:04:36
a unírsele en una excursión
a su gran hogar ancestral, Aubrey Hall.

67

00:04:36 --> 00:04:39
Podría usar la seda rosa esta noche.

68

00:04:39 --> 00:04:41
¿Crees que a lord Bridgerton le guste?

69

00:04:41 --> 00:04:43
Por supuesto que sí, bon.

70

00:04:43 --> 00:04:46
No se preocupe por el favor
del vizconde, señorita Edwina.

71

00:04:46 --> 00:04:48
Es una excelente señal

72

00:04:48 --> 00:04:51
que nos haya invitado a pasar
unos días con la familia

73

00:04:51 --> 00:04:54
antes de que el resto de la sociedad
llegue a la fiesta.

74

00:04:55 --> 00:04:58
Tal vez, para entonces,
ya haya un compromiso que anunciar.

75

00:04:59 --> 00:05:00
[Edwina] Va a estar evaluándome, lo sé.

76

00:05:01 --> 00:05:03
Considerando mis aptitudes de vizcondesa.

77

00:05:03 --> 00:05:05
[Kate] Y no debería ser el único.

78

00:05:05 --> 00:05:06
Tú también debes considerar

79

00:05:06 --> 00:05:09
si lord Bridgerton es
todo lo que tú quieres en una pareja.

80

00:05:09 --> 00:05:14
Así es. Todos debemos pasar la semana
con la mente abierta.

81

00:05:16 --> 00:05:18
Seré la definición de afabilidad.

82

00:05:19 --> 00:05:21
Muy bien. Pues el rosa será.

83

00:05:21 --> 00:05:24
[lady Whistledown]
El aire del campo es bueno

84

00:05:24 --> 00:05:27
para despejar la mente
y vigorizar el cuerpo.

85

00:05:27 --> 00:05:29

¿Podrá ser esta la última ráfaga

86

00:05:30 --> 00:05:34
que empuje al vizconde
al precipicio de realizar una propuesta?

87

00:05:34 --> 00:05:38
Por supuesto, las almas desafortunadas
que queden en la ciudad

88

00:05:38 --> 00:05:44
deberán buscar nuevas distracciones
en la ausencia de su piedra más preciosa.

89

00:05:44 --> 00:05:47
Por Dios santo, Penelope.
Deja de pasearte o me darás indigestión.

90

00:05:47 --> 00:05:48
Disculpa, mamá.

91

00:05:49 --> 00:05:52
Hay mucho que hacer
antes de ir con los Bridgerton al campo.

92

00:05:52 --> 00:05:55
Hay que ir a la modista
después de desayunar.

93

00:05:55 --> 00:05:56
¿Tiene que ser hoy?

94

00:05:59 --> 00:06:03
¿Hará visitas esta mañana, mi lord?
¿Alguien en particular?

95

00:06:04 --> 00:06:07
- Pensaba ir a White's.
- [lady Featherington] Excelente idea.

96

00:06:07 --> 00:06:09

Seguro que los caballeros
serán una buena compañía.

97

00:06:10 --> 00:06:11
Buen día a todas.

98

00:06:15 --> 00:06:19
Debería darme gusto
que no esté cortejando a su futura esposa.

99

00:06:19 --> 00:06:21
Es cuestión de tiempo antes de que traiga

100

00:06:21 --> 00:06:25
a una jovencita
que nos eche a todas a la calle.

101

00:06:25 --> 00:06:27
Tal vez sea la señorita Uxbridge.

102

00:06:27 --> 00:06:29
Ella sí es alguien bastante joven.

103

00:06:29 --> 00:06:31
Varley, no me ayudas.

104

00:06:33 --> 00:06:37
Bueno, debemos encontrar
a una mujer... maleable.

105

00:06:37 --> 00:06:39
Una mujer estúpida que no sepa nada

106

00:06:39 --> 00:06:43
y que no tenga idea
de cómo administrar una casa.

107

00:06:43 --> 00:06:45
Eso sería lo mejor para nosotras.

108

00:06:45 --> 00:06:46

La pregunta es...

109

00:06:48 --> 00:06:49

dónde.

110

00:06:50 --> 00:06:53

Quiero el cuarto de Philippa,
porque tiene el más grande.

111

00:06:53 --> 00:06:54

Jamás fue justo.

112

00:06:56 --> 00:06:57

¿Qué?

113

00:06:59 --> 00:07:03

Solo decíamos qué buena pareja
sería lord Featherington.

114

00:07:03 --> 00:07:05

- ¿Para quién?
- Para ti.

115

00:07:05 --> 00:07:06

Es nuestro primo.

116

00:07:06 --> 00:07:07

Ay, Penelope.

117

00:07:07 --> 00:07:09

[Prudence] Pero tiene razón.

118

00:07:09 --> 00:07:11

¿Y desde cuándo eso
ha detenido a la gente?

119

00:07:11 --> 00:07:14

No es raro el matrimonio entre primos.

120

00:07:14 --> 00:07:17
Es regio, como en la familia real.

121
00:07:19 --> 00:07:22
Además, él es su primo lejano.

122
00:07:22 --> 00:07:26
¿Qué no deseas ser
la señora de esta casa, Prudence?

123
00:07:26 --> 00:07:30
Organizando cenas y bailes
y que te envidien tus amigas.

124
00:07:31 --> 00:07:33
- ¿Tendría esa autoridad?
- Si lo deseas.

125
00:07:33 --> 00:07:35
Vas a cautivarlo.

126
00:07:35 --> 00:07:37
Con un poco de ayuda.

127
00:07:37 --> 00:07:40
Vas a necesitar un vestido o dos

128
00:07:40 --> 00:07:43
para verte un poco más tentadora.

129
00:07:43 --> 00:07:44
¿Tentadora para qué?

130
00:07:46 --> 00:07:49
No te preocupes.
¡Vamos a la modista enseguida!

131
00:07:55 --> 00:07:57
- Sí, cariño.
- ¡Hermana!

132
00:07:57 --> 00:08:00
¡Qué feliz estoy de que hayas venido!

133
00:08:00 --> 00:08:03
Como si fuera a dejar que Augie
se perdiera ver a su madre

134
00:08:03 --> 00:08:07
ganar esta tradición familiar
por segundo año consecutivo.

135
00:08:07 --> 00:08:08
Encantador en una duquesa.

136
00:08:08 --> 00:08:10
Que aún es una Bridgerton.

137
00:08:10 --> 00:08:14
- Ven a ver al bebé, Eloise.
- ¿Por qué? ¿Cambió desde la última vez?

138
00:08:14 --> 00:08:17
- Creció al menos un centímetro, ¿no?
- [Hyacinth] Sí.

139
00:08:18 --> 00:08:19
¿Quién es ella?

140
00:08:22 --> 00:08:23
Mi amor.

141
00:08:24 --> 00:08:27
- Ve con la tía Eloise.
- [Eloise] No, no, no.

142
00:08:27 --> 00:08:28
[Violet] Ten.

143
00:08:28 --> 00:08:29
[Augie llora]

144

00:08:30 --> 00:08:32
[Colin] Ignora a tu tía Eloise.

145

00:08:32 --> 00:08:35
Está tan ocupada leyendo
que no se da cuenta de nada.

146

00:08:35 --> 00:08:36
Es normal en ella.

147

00:08:36 --> 00:08:38
[Eloise] ¿No quiere una siesta?

148

00:08:38 --> 00:08:42
Tal vez su tío Colin lo haga dormir
con las historias de sus viajes.

149

00:08:42 --> 00:08:46
[Colin] Sí. Echo de menos la paz
y la soledad de las islas griegas.

150

00:08:48 --> 00:08:50
¿Estás disfrutando el descanso

151

00:08:50 --> 00:08:54
de las manadas feroces
de señoritas casaderas, hermano?

152

00:08:54 --> 00:08:56
Lo opuesto a eso, hermana.

153

00:08:56 --> 00:08:59
Invité a una de esas señoritas
y a su familia a venir hoy.

154

00:09:00 --> 00:09:02
¿Anthony invitó a una señorita?

155

00:09:02 --> 00:09:04

Sí, y es encantadora.

156

00:09:05 --> 00:09:06

¡Por Dios!

157

00:09:06 --> 00:09:10

Ya quiero conocer a la mujer
que te embelesó el corazón.

158

00:09:10 --> 00:09:11

Dime, ¿y cómo es ella?

159

00:09:11 --> 00:09:15

La señorita Edwina es la definición
de gracia, belleza y encanto.

160

00:09:16 --> 00:09:18

Desafortunadamente,
tiene una hermana irritante

161

00:09:18 --> 00:09:20

que se las ha dado de portera.

162

00:09:21 --> 00:09:25

Temo que deben ayudarme
a ganarme a ambas damas

163

00:09:25 --> 00:09:26

para poder desposarla.

164

00:09:26 --> 00:09:30

Y ahora nos pides ayuda.
Bueno, debes de estar muy enamorado.

165

00:09:30 --> 00:09:32

O la hermana es un obstáculo colosal.

166

00:09:32 --> 00:09:34

[Daphne] No temas.

167

00:09:34 --> 00:09:38
Ya que para mí fuiste de tanta ayuda,
es justo que yo te devuelva el favor.

168
00:09:38 --> 00:09:39
¿Es promesa o amenaza?

169
00:09:43 --> 00:09:45
¡Ay, Dios!

170
00:09:46 --> 00:09:50
La única razón por la que aguantaría
un viaje como este

171
00:09:50 --> 00:09:56
es para ver a mi ahijada y a su hijo.

172
00:09:56 --> 00:09:57
Hola.

173
00:09:57 --> 00:10:00
Pues nos encanta verla también,
lady Danbury.

174
00:10:01 --> 00:10:02
Lady Mary.

175
00:10:02 --> 00:10:05
- Es un placer recibirla.
- Gracias por invitarnos.

176
00:10:05 --> 00:10:08
- Mi hija Edwina, ¿la recuerda?
- Qué gusto verla. La recuerdo.

177
00:10:08 --> 00:10:11
- Y Kate, la mayor.
- [Violet] Bienvenidas.

178
00:10:16 --> 00:10:20
[Violet] ¿Qué tal estuvo su viaje?

Espero que no haya sido demasiado largo.

179

00:10:21 --> 00:10:23

Usted sonríe.

180

00:10:23 --> 00:10:26

[Violet] ...para escapar del caos
de la ciudad, ¿no es así?

181

00:10:27 --> 00:10:29

Mi plan de caerle bien
ya está funcionando.

182

00:10:29 --> 00:10:32

Sonreía por la vista,
la cual está bloqueando.

183

00:10:33 --> 00:10:35

- Trajo a su perro.
- Sí.

184

00:10:35 --> 00:10:37

Newton es excelente juzgando a la gente.

185

00:10:39 --> 00:10:40

¿Lo ve?

186

00:10:41 --> 00:10:43

Puedo prometerle, señorita Sharma,

187

00:10:43 --> 00:10:46

que, para su regreso,
su opinión de mí habrá mejorado.

188

00:10:47 --> 00:10:48

Igual la de él.

189

00:10:48 --> 00:10:49

[gruñe]

190

00:10:49 --> 00:10:51
[Kate] No lo creía tan optimista.

191
00:10:51 --> 00:10:54
Ya que sus planes de manipularme
han sido revelados,

192
00:10:54 --> 00:10:57
supongo que sería una mejora, sin duda.

193
00:10:57 --> 00:11:00
- Usted debe ser la señorita Edwina.
- [Anthony] No.

194
00:11:02 --> 00:11:03
Ella es su hermana.

195
00:11:03 --> 00:11:05
La señorita Kate Sharma.

196
00:11:05 --> 00:11:09
- Discúlpeme, señorita Sharma.
- Estoy muy halagada, excelencia.

197
00:11:09 --> 00:11:12
Déjeme presentarle a mi hermana,
la señorita Edwina.

198
00:11:18 --> 00:11:19
Es un honor, excelencia.

199
00:11:20 --> 00:11:24
Señorita Edwina, me complace
presentarle Aubrey Hall.

200
00:11:25 --> 00:11:26
Es un hermoso hogar.

201
00:11:27 --> 00:11:29
Muchas gracias por invitarnos.

202

00:11:29 --> 00:11:32
Estoy ansiosa por pasar tiempo
con usted y su familia.

203

00:11:34 --> 00:11:38
[Violet] Bueno, deben estar
muy cansadas por su viaje.

204

00:11:38 --> 00:11:42
Señora Wilson, lleve a los huéspedes
a sus cuartos para que puedan descansar.

205

00:11:42 --> 00:11:45
- Sí, para la batalla.
- Es cierto.

206

00:11:45 --> 00:11:47
¿De qué hablan?

207

00:11:47 --> 00:11:49
[ríe] Solo ignore a Eloise.

208

00:11:49 --> 00:11:51
Estar en el campo le da energía.

209

00:11:51 --> 00:11:53
Eso lo tenemos en común.

210

00:11:55 --> 00:11:55
¿Madre?

211

00:11:56 --> 00:11:58
Me parece que voy a necesitar algo.

212

00:12:00 --> 00:12:03
[Violet] ¿Así que estás
muy seguro de tu decisión?

213

00:12:03 --> 00:12:04
[Anthony] Mis intenciones son claras.

214

00:12:05 --> 00:12:08

[Violet] Aun así, no hay que apresurar
una ocasión tan importante.

215

00:12:08 --> 00:12:10

Las Sharma apenas desempacaron.

216

00:12:10 --> 00:12:13

Tomen esta oportunidad para conocerse.

217

00:12:13 --> 00:12:14

No es necesario.

218

00:12:15 --> 00:12:18

La señorita Edwina
será la vizcondesa perfecta.

219

00:12:32 --> 00:12:35

Esta casa tiene muchos recuerdos,

220

00:12:36 --> 00:12:38

buenos y malos.

221

00:12:39 --> 00:12:41

Espero que actúes con la mente despejada.

222

00:12:42 --> 00:12:44

Has querido que me case por años.

223

00:12:45 --> 00:12:47

¿Y ahora sugieres que espere?

224

00:12:47 --> 00:12:50

Yo nunca dije eso.
Solo quiero que estés seguro.

225

00:13:00 --> 00:13:01

[hombre] ¿Mi lord?

226

00:13:01 --> 00:13:02

[llantos]

227

00:13:03 --> 00:13:06

Mi lord, ¿quiere empezar con los arreglos?

228

00:13:07 --> 00:13:09

Habrá que llamar al ministro

229

00:13:09 --> 00:13:11

y el ataúd, por supuesto,
se debe construir.

230

00:13:12 --> 00:13:14

Perdone, mi lord.

Tengo dudas sobre el cuerpo.

231

00:13:14 --> 00:13:17

- ¿Lo muevo de su habitación?
- [hombre] Y está lo de las cartas.

232

00:13:18 --> 00:13:20

- ¿Cartas?

- [hombre] Para anunciar la muerte.

233

00:13:20 --> 00:13:22

No solo a la familia,
sino también al pueblo.

234

00:13:23 --> 00:13:25

Que venga el doctor. Sigue histérica.

235

00:13:26 --> 00:13:28

Y debo preguntar, mi lord.

236

00:13:28 --> 00:13:31

¿Posee llaves de la oficina de su padre?

Las estamos buscando.

237

00:13:31 --> 00:13:33

[mujer] No es bueno para el bebé.

238

00:13:33 --> 00:13:34

[hombre] Empacaré lo de su madre,

239

00:13:34 --> 00:13:37

pero necesito saber
a cuál habitación se cambiará.

240

00:13:37 --> 00:13:39

¿Por qué iba a cambiarse?

241

00:13:39 --> 00:13:42

[hombre] Porque ahora
le pertenece a usted, mi lord.

242

00:13:43 --> 00:13:44

Usted es el vizconde ahora.

243

00:14:00 --> 00:14:02

[Daphne] Esto le enseñará a Colin.

244

00:14:02 --> 00:14:04

Una vez puso un aro detrás del establo.

245

00:14:04 --> 00:14:07

[Kate] ¿Cuáles son las reglas del juego?

246

00:14:07 --> 00:14:10

El mallo no es tanto de reglas,
sino del objetivo,

247

00:14:10 --> 00:14:12

que es pasar su bola por cada aro.

248

00:14:12 --> 00:14:15

Y el primero en pasar su bola
por el último gana.

249

00:14:15 --> 00:14:19

Es simple. Aunque, si quiere ser malvada,

250

00:14:19 --> 00:14:23

puede usar su turno para alejar la bola
de otro jugador del siguiente aro

251

00:14:23 --> 00:14:24

tanto como desee.

252

00:14:24 --> 00:14:27

¿Por qué desperdiciarlo si el objetivo
es pasar la bola por los aros?

253

00:14:27 --> 00:14:29

Para enfurecer a tu oponente.

254

00:14:29 --> 00:14:30

Precisamente.

255

00:14:30 --> 00:14:34

Un mal jugador juega el juego
y uno sabio juega con su oponente.

256

00:14:34 --> 00:14:36

Me parece que disfrutaré este juego.

257

00:14:38 --> 00:14:43

Bien, escuchen. Benedict lanza bien,
pero evita el conflicto.

258

00:14:43 --> 00:14:47

Colin es astuto
y atacará cuando menos lo esperen,

259

00:14:47 --> 00:14:49

así que espérenlo siempre.

260

00:14:49 --> 00:14:52

Y Eloise se concentrará
solo en vencer a sus hermanos.

261

00:14:52 --> 00:14:56

Espero que quede absorta por ellos
y se olvide de ustedes.

262

00:14:56 --> 00:15:00

Yo, pues, soy un completo enigma
y no compartiré mis secretos.

263

00:15:00 --> 00:15:02

Y luego está Anthony.

264

00:15:03 --> 00:15:05

Adivino: un jugador
implacable y despiadado.

265

00:15:05 --> 00:15:08

Veo que ya se conocieron.

266

00:15:09 --> 00:15:11

No quiere decir que él no tenga honor.

267

00:15:12 --> 00:15:16

Suele ser un deportista muy gentil.
Excepto en este campo, por supuesto.

268

00:15:16 --> 00:15:19

Seguro que el vizconde
es un excelente jugador.

269

00:15:19 --> 00:15:21

Todos vamos a divertirnos, sin duda.

270

00:15:23 --> 00:15:26

MODISTA

271

00:15:26 --> 00:15:30

No, debe estar más abajo
para aprovechar la figura de la joven.

272

00:15:32 --> 00:15:33

Más abajo.

273

00:15:33 --> 00:15:35
Madame, debo rehusarme.

274

00:15:35 --> 00:15:37
No le pago para opinar.

275

00:15:37 --> 00:15:40
Le pago para hacer los vestidos
como mejor me parezca.

276

00:15:40 --> 00:15:43
Y tal vez sea la tela, pensándolo bien.

277

00:15:44 --> 00:15:47
Oí que hay una modista nueva
que recién llegó de Viena.

278

00:15:47 --> 00:15:48
Tal vez ella pueda

279

00:15:48 --> 00:15:51
mostrar mejor tus atributos
y sacarles ventaja, Prudence.

280

00:15:51 --> 00:15:52
Cámbiate.

281

00:15:59 --> 00:16:01
[Genevieve resopla]

282

00:16:05 --> 00:16:06
Es un lindo diseño.

283

00:16:07 --> 00:16:09
Merci beaucoup, señorita Penelope.

284

00:16:09 --> 00:16:14
Siempre soy alguien

muy torpe con mis vestidos, madame.

285

00:16:15 --> 00:16:19

Justo el otro día rompí mi corsé
y mi criada me prestó un vestido.

286

00:16:19 --> 00:16:22

- Me parece que usted llegó a verme.
- No lo recuerdo.

287

00:16:23 --> 00:16:25

¿Frecuenta esa parte de la ciudad?

288

00:16:25 --> 00:16:28

Parece que no es muy glamoroso
por ahí, ¿cierto?

289

00:16:29 --> 00:16:32

Yo podría preguntarle lo mismo.

290

00:16:34 --> 00:16:35

Pero no lo haré,

291

00:16:36 --> 00:16:40

porque sé bien que los asuntos de una dama
solo son suyos.

292

00:16:40 --> 00:16:42

- ¿No está de acuerdo?
- Yo...

293

00:16:43 --> 00:16:44

Sí.

294

00:16:45 --> 00:16:46

Estoy muy de acuerdo.

295

00:16:47 --> 00:16:49

[hombre] Su pedido, madame.

296

00:16:51 --> 00:16:52
Déjelas allí atrás.

297

00:16:54 --> 00:16:56
Espero poder darles uso pronto.

298

00:17:01 --> 00:17:04
- [Colin] Lancemos una moneda.
- Prometimos que el más joven empezaría.

299

00:17:04 --> 00:17:07
Escogemos en orden alfabético.
Es el precedente.

300

00:17:07 --> 00:17:09
Es un juego, ¿no?

301

00:17:09 --> 00:17:10
[Daphne] Calma, todos.

302

00:17:10 --> 00:17:15
Lo único justo es dejar
que nuestras invitadas escojan los mazos

303

00:17:15 --> 00:17:16
y vayan primero.

304

00:17:16 --> 00:17:18
Por favor, escoja, señorita Edwina.

305

00:17:22 --> 00:17:24
Una gran elección.

306

00:17:28 --> 00:17:31
- El mazo de la muerte.
- Uy, mira nada más, hermano.

307

00:17:32 --> 00:17:33
¿Es el suyo?

308

00:17:33 --> 00:17:35
Para nada. Úselo.

309

00:17:35 --> 00:17:37
Casi me matas la última vez que toqué...

310

00:17:37 --> 00:17:39
- Exageras.
- [Kate ríe] ¿Es usted supersticioso?

311

00:17:40 --> 00:17:42
Hay hombres que no se desempeñan
sin sus herramientas.

312

00:17:42 --> 00:17:44
Como un niño con su manta.

313

00:17:46 --> 00:17:50
Puedo jugar bien con cualquier mazo.
Que tenga buena suerte.

314

00:17:50 --> 00:17:52
¿Vamos a deliberar todo el día
o vamos a jugar?

315

00:17:53 --> 00:17:54
¡No, no!

316

00:17:56 --> 00:17:58
[Daphne] ¡Al campo de batalla!

317

00:18:05 --> 00:18:06
[risas]

318

00:18:07 --> 00:18:08
Excelente tiro.

319

00:18:08 --> 00:18:10
- Ay, qué bien.
- ¡Bien!

320
00:18:10 --> 00:18:11
¡Uh!

321
00:18:15 --> 00:18:16
[Benedict] ¿Estás fuera de práctica?

322
00:18:18 --> 00:18:19
[Kate] Bien, permítanme.

323
00:18:23 --> 00:18:24
[Kate] ¡Sí!

324
00:18:25 --> 00:18:26
[Daphne] Buen tiro.

325
00:18:26 --> 00:18:28
- [lady Danbury] ¡Buen tiro!
- [Benedict] Sí.

326
00:18:31 --> 00:18:32
[Benedict] Adelante.

327
00:18:40 --> 00:18:41
[Eloise] ¿Puedes tirar ya?

328
00:18:43 --> 00:18:44
[risas]

329
00:18:45 --> 00:18:47
[Eloise] Qué mala suerte.

330
00:18:54 --> 00:18:55
[gritos]

331
00:18:58 --> 00:19:00
[Eloise] Parece profesional.

332
00:19:01 --> 00:19:04
¿Las exigencias de hoy

están afectando tu juego, hermano?

333

00:19:04 --> 00:19:05

[Anthony] Para nada.

334

00:19:06 --> 00:19:08

Señorita Edwina, creo que va usted.

335

00:19:09 --> 00:19:11

No quise dejar mi bola en su camino.

336

00:19:11 --> 00:19:13

Le dejé un espacio abierto para la suya.

337

00:19:14 --> 00:19:15

Qué amable es usted, mi lord.

338

00:19:22 --> 00:19:25

[Eloise] Oh, lástima.

339

00:19:28 --> 00:19:28

Tú vas, Benedict.

340

00:19:29 --> 00:19:31

- [Anthony] Fue un buen intento.

- Gracias, mi lord.

341

00:19:37 --> 00:19:39

Es claro que estás distraído.

342

00:19:39 --> 00:19:42

Si no, no me hubieras dado
un tiro tan sencillo.

343

00:19:43 --> 00:19:45

- [Daphne] ¡Bien!

- [Anthony] Muy bien, hermano.

344

00:19:47 --> 00:19:49

Admito que mi mente no está en el juego.

345

00:19:54 --> 00:19:57
Me postulé para poder estudiar arte

346

00:19:58 --> 00:19:59
en la Real Academia de Arte.

347

00:20:00 --> 00:20:02
- ¿De verdad? Felicitaciones.
- No lo celebres aún.

348

00:20:02 --> 00:20:04
Espero que me hayan aceptado.

349

00:20:05 --> 00:20:07
Solo invitan a unos pocos, según parece.

350

00:20:07 --> 00:20:09
Aun así, la idea es emocionante.

351

00:20:09 --> 00:20:13
Bueno, no es un gran tour,
como tú y tus viajes, pero... sí.

352

00:20:13 --> 00:20:16
Espero poder distinguirme también yo.

353

00:20:18 --> 00:20:21
Concéntrate, Eloise. Eso es.

354

00:20:21 --> 00:20:24
¡Golpéala! ¡Excelente!

355

00:20:24 --> 00:20:25
¡Bravo!

356

00:20:30 --> 00:20:34
Debo felicitarla por sus hijas, lady Mary.
Le hacen un gran honor.

357

00:20:35 --> 00:20:36

Sí, son mi mayor bendición.

358

00:20:36 --> 00:20:39

Y nuestro mayor desafío también.

359

00:20:40 --> 00:20:42

Durante esta temporada, al menos.

360

00:20:43 --> 00:20:45

Sí, sin duda puede ser despiadada.

361

00:20:45 --> 00:20:49

Pasó un tiempo desde que estuvo
en Inglaterra, ¿no es cierto?

362

00:20:49 --> 00:20:51

Desde que me fui con mi difunto esposo.

363

00:20:52 --> 00:20:54

Fue hace toda una vida.

364

00:20:56 --> 00:20:58

Eso lo entiendo.

365

00:20:58 --> 00:21:01

Aubrey Hall tiene
muchos recuerdos así para mí.

366

00:21:02 --> 00:21:05

Bueno, están empezando con lentitud,

367

00:21:05 --> 00:21:08

pero sigo esperando
una masacre, como siempre.

368

00:21:10 --> 00:21:11

Es solo un chiste.

369

00:21:11 --> 00:21:15
Mis hijos son competitivos,
pero conservan sus extremidades.

370
00:21:16 --> 00:21:19
La maternidad le sienta
a la duquesa muy bien.

371
00:21:19 --> 00:21:21
Sí, así es.

372
00:21:21 --> 00:21:27
Nuestro emparejamiento el año anterior
fue muy sabio sin duda, lady Bridgerton.

373
00:21:27 --> 00:21:31
Sí. Tal vez tengamos éxito
otra vez, lady Danbury.

374
00:21:31 --> 00:21:33
¿Un consejo del que va en último lugar?

375
00:21:33 --> 00:21:37
Si es que logran,
de algún modo, seguir el curso.

376
00:21:40 --> 00:21:41
¡Sí!

377
00:21:42 --> 00:21:43
[risas]

378
00:21:43 --> 00:21:44
[Anthony] ¡Mírame!

379
00:21:44 --> 00:21:46
- [Colin] Sí.
- [Anthony] ¡Sí!

380
00:21:47 --> 00:21:48
[gritos]

381

00:21:48 --> 00:21:50
- [Benedict] ¡Buen tiro!
- Bueno.

382

00:21:50 --> 00:21:51
¡Sí!

383

00:21:53 --> 00:21:55
- [Daphne] Suerte.
- [Colin] Vamos.

384

00:21:55 --> 00:21:56
[Benedict] ¡Muy bien!

385

00:21:57 --> 00:21:59
Ahora podrías vencerlo.

386

00:21:59 --> 00:22:01
[Colin] No sería digno de un deportista.

387

00:22:01 --> 00:22:04
Me dijeron que ser mal deportista
era un requisito para jugar.

388

00:22:04 --> 00:22:07
[ríe] Sí que aprende rápido,
señorita Sharma.

389

00:22:09 --> 00:22:12
¿Qué dice, mi lord?
¿Tiene humor para perder?

390

00:22:12 --> 00:22:15
Mi humor no habrá de cambiar,
escoja lo que escoja.

391

00:22:15 --> 00:22:18
¿En serio? ¿Sí va a aceptar
la vergüenza de la derrota?

392

00:22:18 --> 00:22:21
- No seas mala, didi.
- Tranquila, señorita.

393

00:22:21 --> 00:22:24
En vista de las tácticas de mis hermanos,

394

00:22:24 --> 00:22:26
su hermana se porta
con mucha gracia y clase.

395

00:22:27 --> 00:22:29
Entonces, no le molestará esto.

396

00:22:32 --> 00:22:34
¡Bien hecho!

397

00:22:37 --> 00:22:41
- Sabía que me agradaba.
- Señorita Edwina. Es su turno.

398

00:23:02 --> 00:23:03
¿Quedo fuera con eso?

399

00:23:03 --> 00:23:06
Puede ir por la bola,
si quiere seguir jugando.

400

00:23:18 --> 00:23:19
Creo que me retiro.

401

00:23:25 --> 00:23:26
Yo...

402

00:23:28 --> 00:23:31
puedo acompañarla, si quiere.

403

00:23:31 --> 00:23:33
[Daphne] Sí, disculpa lo que haces.

404

00:23:33 --> 00:23:36

No tiene que arruinar su diversión
por mí, mi lord.

405

00:23:36 --> 00:23:39

Iré por unas bebidas con las mamás.

406

00:23:46 --> 00:23:47

[Benedict] Fallé.

407

00:23:47 --> 00:23:48

[Eloise] Colin, es tu turno.

408

00:23:56 --> 00:23:58

[Anthony] ¡Qué gran tiro, hermano!

409

00:23:59 --> 00:24:01

- ¡Sí!

- Ay, qué pena.

410

00:24:01 --> 00:24:03

Deben ir por ellas.

411

00:24:03 --> 00:24:06

A menos que quieran rendirse aquí y ahora.

412

00:24:08 --> 00:24:10

Por supuesto que no.

413

00:24:10 --> 00:24:11

Después de usted.

414

00:24:29 --> 00:24:32

Espero que no le haya dado
la victoria a mis hermanos

415

00:24:32 --> 00:24:33

o jamás van a callarse.

416

00:24:33 --> 00:24:36
Porque usted sería magnánimo, seguramente.

417
00:24:41 --> 00:24:41
¡Rayos!

418
00:24:45 --> 00:24:49
Podemos levantarlas.
Nadie tiene que saberlo.

419
00:24:50 --> 00:24:51
Pero yo lo sabría.

420
00:24:54 --> 00:24:58
Entonces, sí tiene honor. Al menos,
en lo que concierne a los deportes.

421
00:24:58 --> 00:25:02
Y además, señorita, usted diría
que hice trampa si no acatara las reglas.

422
00:25:02 --> 00:25:03
Lo mismo digo.

423
00:25:11 --> 00:25:12
No hay alternativa.

424
00:25:28 --> 00:25:30
Va usted, mi lord.

425
00:25:30 --> 00:25:32
A menos que no quiera ensuciarse
esas botas tan finas.

426
00:25:32 --> 00:25:34
No se preocupe por mis botas.

427
00:25:59 --> 00:25:59
¡Ayuda!

428

00:26:00 --> 00:26:01
Con fuerza.

429

00:26:02 --> 00:26:03
Eso intento. Estoy atascada.

430

00:26:12 --> 00:26:15
- [Kate se queja]
- ¿Quiere mi ayuda o no?

431

00:26:22 --> 00:26:23
[Kate ríe]

432

00:26:26 --> 00:26:28
No es divertido.

433

00:26:28 --> 00:26:29
No dije que lo fuera.

434

00:26:45 --> 00:26:46
No puedo...

435

00:26:51 --> 00:26:52
[Kate ríe]

436

00:26:54 --> 00:26:55
Creo que...

437

00:26:56 --> 00:26:58
la subestimé, señorita Sharma.

438

00:26:58 --> 00:27:02
Parece ser recurrente
en nuestra relación, ¿no?

439

00:27:04 --> 00:27:06
Ya que dejamos las formalidades,

440

00:27:09 --> 00:27:10
dígamelo con franqueza.

441

00:27:11 --> 00:27:13
¿Cómo me gano su aprobación?

442

00:27:14 --> 00:27:16
Créame que no se la niego
por rencor, mi lord.

443

00:27:17 --> 00:27:20
Simplemente, le deseo a mi hermanita
la mayor felicidad posible.

444

00:27:22 --> 00:27:24
Esperaba que entendiera mi posición,

445

00:27:24 --> 00:27:26
ya que usted también tiene
hermanas que proteger.

446

00:27:26 --> 00:27:28
Es diferente, es mi deber...

447

00:27:28 --> 00:27:31
Yo soy lo mismo para Edwina
en más de una manera.

448

00:27:34 --> 00:27:36
Entonces, dejemos atrás la amargura.

449

00:27:36 --> 00:27:40
Déjeme probarle que puedo ofrecerle
la felicidad y seguridad que le desea.

450

00:27:40 --> 00:27:41
¿Usted...?

451

00:27:42 --> 00:27:43
¿Usted me haría ese favor?

452

00:27:50 --> 00:27:51

Con tregua o no,

453

00:27:52 --> 00:27:54
no le voy a dejar ganarme en los deportes.

454

00:27:58 --> 00:27:59
¡Ja!

455

00:27:59 --> 00:28:00
Su turno, mi lord.

456

00:28:05 --> 00:28:07
¿Algún problema?

457

00:28:08 --> 00:28:10
- [Daphne] ¡Yo gané!
- [aplausos]

458

00:28:12 --> 00:28:14
Ella será divertida en la cena.

459

00:28:15 --> 00:28:17
[música melancólica]

460

00:28:20 --> 00:28:22
Lord Bridgerton, ¿no quiere recuperar...?

461

00:28:22 --> 00:28:23
Se acabó el juego.

462

00:28:54 --> 00:28:58
EN AFECTUOSO RECUERDO
DEL OCTAVO VIZCONDE EDMUND BRIDGERTON

463

00:28:58 --> 00:28:59
QUE MURIÓ EN MAYO DE 1803

464

00:28:59 --> 00:29:02
ESTE MONUMENTO FUE COLOCADO AQUÍ
POR SU AMOROSA FAMILIA

465

00:29:07 --> 00:29:09

[continúa música melancólica]

466

00:29:25 --> 00:29:28

[Daphne canta] ♪ Mientras tú y yo... ♪

467

00:29:28 --> 00:29:30

[Violet] ¡Esto no...! ¡No puede hacer esto!

468

00:29:30 --> 00:29:33

- ¡Tráiganlo de vuelta ahora!

- ♪ La lavanda es azul... ♪

469

00:29:33 --> 00:29:34

[hombre] Mi lord.

470

00:29:35 --> 00:29:36

Debe usted venir.

471

00:29:36 --> 00:29:38

- ¿Cómo?

- Es imperativo.

472

00:29:49 --> 00:29:53

[doctor] Todo está bien, por favor.

No debe estar de pie.

473

00:29:53 --> 00:29:55

No está bien. He hecho esto siete veces.

474

00:29:55 --> 00:29:57

Sé lo que está bien y esto no lo está.

475

00:29:57 --> 00:29:59

¡No puede hacer esto!

476

00:29:59 --> 00:30:02

¡No lo permitiré! ¡Haz que pare!

477

00:30:02 --> 00:30:04

El bebé no está en posición.

478

00:30:04 --> 00:30:06

- ¿Qué?

- Está del lado equivocado.

479

00:30:06 --> 00:30:09

- Debo saber qué quiere que haga.

- No sé...

480

00:30:09 --> 00:30:12

Haré lo que pueda.

Pero tal vez deba escoger, mi lord.

481

00:30:14 --> 00:30:15

Usted diga a quién preferiría.

482

00:30:17 --> 00:30:19

- ¿Qué?

- [Violet] ¿Qué le dice a mi hijo?

483

00:30:20 --> 00:30:22

¡Ya le dije que no puede hablar con él!

484

00:30:22 --> 00:30:24

¡Hable conmigo!

485

00:30:25 --> 00:30:28

Es una conversación para su señoría.

486

00:30:28 --> 00:30:30

[Violet] ¡Su señoría es un niño!

487

00:30:30 --> 00:30:32

¡Es mi niño!

488

00:30:32 --> 00:30:36

Nació en esta misma habitación,
de este mismo cuerpo.

489

00:30:37 --> 00:30:39
Este no es su problema.

490

00:30:39 --> 00:30:41
Hablemos en el pasillo.

491

00:30:41 --> 00:30:43
No, Anthony. Anthony, no, no te vayas.

492

00:30:43 --> 00:30:46
Madre, por favor, acuéstate.
Tienes que calmarte.

493

00:30:46 --> 00:30:49
Averiguaré qué quiere
y regresaré de inmediato.

494

00:30:49 --> 00:30:54
Él quiere pedirte que decidas
a cuál de nosotros salvar.

495

00:30:54 --> 00:30:56
A mí o al bebé.

496

00:30:56 --> 00:30:59
Matas al bebé y salvas a la madre.

497

00:31:00 --> 00:31:03
Matas a la madre y salvas al niño.

498

00:31:03 --> 00:31:04
No es decisión para ti.

499

00:31:04 --> 00:31:06
- Es mía.
- Es decisión de su señoría.

500

00:31:07 --> 00:31:09
¡Edmund es su señoría!

501

00:31:12 --> 00:31:14
La elección era de Edmund.

502

00:31:15 --> 00:31:18
Solo podía ser de Edmund
porque él me amaba.

503

00:31:19 --> 00:31:24
Me amaba tanto que esto
no sería una conversación.

504

00:31:25 --> 00:31:27
Porque esa clase de amor,

505

00:31:28 --> 00:31:32
esta respuesta, esta elección...

506

00:31:32 --> 00:31:34
es obvia.

507

00:31:36 --> 00:31:39
¡No debería explicarle esto a nadie!

508

00:31:41 --> 00:31:43
¡Edmund debería estar aquí!

509

00:31:43 --> 00:31:45
[grita]

510

00:31:47 --> 00:31:49
Haga lo que dice.

511

00:31:49 --> 00:31:51
- Señoría, yo...
- Lo que ella diga.

512

00:31:52 --> 00:31:54
Voy a intentar salvar a ambos.

513

00:31:59 --> 00:32:01
[Violet] ¡No me dejes!

514

00:32:10 --> 00:32:14
Agítalo así para que él te mire el busto.

515

00:32:15 --> 00:32:15
Así.

516

00:32:16 --> 00:32:18
Y riete de sus chistes.

517

00:32:18 --> 00:32:20
Todo hombre desea sentir que es divertido.

518

00:32:21 --> 00:32:23
Buenas tardes.

519

00:32:28 --> 00:32:30
Es un buen día, sin duda.

520

00:32:31 --> 00:32:33
Aunque hace calor.

521

00:32:34 --> 00:32:35
¿No es cierto, Prudence?

522

00:32:35 --> 00:32:37
[Prudence] Sí, mucho calor.

523

00:32:38 --> 00:32:40
Creo que más de lo normal.

524

00:32:44 --> 00:32:47
Mamá, ¿puedo ir con la modista?

525

00:32:47 --> 00:32:49
- Quiero listones nuevos.
- Ahora no, Penelope.

526

00:32:54 --> 00:32:58

Prudence me preguntaba sobre América.

527

00:32:58 --> 00:33:00

- ¿No es cierto, Prudence?

- Ah...

528

00:33:01 --> 00:33:01

Sí.

529

00:33:02 --> 00:33:04

¿Le interesan los viajes?

530

00:33:04 --> 00:33:06

Los adoro.

531

00:33:07 --> 00:33:09

Bueno, más bien, los adoraría.

532

00:33:11 --> 00:33:13

No he viajado más allá de Sussex.

533

00:33:14 --> 00:33:17

Mamá dice que, después de Hampshire,
todo es muy incivilizado.

534

00:33:21 --> 00:33:25

Ay, solo está jugando.

Ella es muy graciosa.

535

00:33:25 --> 00:33:27

Pues, América está
un poco más lejos que Hampshire.

536

00:33:36 --> 00:33:39

Invité a las Cowper a cenar esta noche.

537

00:33:41 --> 00:33:42

¿Las Cowper?

538

00:33:44 --> 00:33:46

¿Esto tiene que ver

539

00:33:46 --> 00:33:49

con el collar que le regaló
a la señorita Cowper, me parece?

540

00:33:49 --> 00:33:51

¿No puedo solo disfrutar de su compañía?

541

00:33:51 --> 00:33:54

Usted arreglará todo.
Venado, para la cena.

542

00:33:56 --> 00:33:59

[resopla] Eso no funcionó.

543

00:33:59 --> 00:34:01

El primo Jack
no me miró ni una vez el busto.

544

00:34:01 --> 00:34:03

Deja de llamarlo así.

545

00:34:04 --> 00:34:05

Y basta con eso.

546

00:34:10 --> 00:34:13

Espero que esta tarde no la haya cansado.

547

00:34:13 --> 00:34:14

Para nada, mi lord.

548

00:34:15 --> 00:34:18

Mis hermanos y hermanas
pueden ser agotadores.

549

00:34:19 --> 00:34:23

Me parece imposible cansarme

en el aire fresco del campo.

550

00:34:24 --> 00:34:25

Es muy positiva.

551

00:34:26 --> 00:34:28

Lo necesitará para pasar tiempo
con los Bridgerton.

552

00:34:35 --> 00:34:38

¿Usted piensa que le gustaría
criar a su familia aquí,

553

00:34:38 --> 00:34:40

en el campo, mi lord?

554

00:34:40 --> 00:34:44

Seguro que mis responsabilidades
me mantendrán en movimiento.

555

00:34:45 --> 00:34:47

Es muy posible que haya largos períodos

556

00:34:47 --> 00:34:51

en que deba estar lejos
de mis hijos y de mi esposa.

557

00:34:53 --> 00:34:58

Yo estoy esperando apoyar a mi esposo
en cualquier proyecto que tenga.

558

00:34:59 --> 00:35:02

[Anthony] Qué agradable es
su forma de expresarse.

559

00:35:02 --> 00:35:04

Es refrescante y raro, sin duda.

560

00:35:07 --> 00:35:10

Siendo muy clara, mi lord,

561

00:35:11 --> 00:35:13

no es que yo no tenga una mente propia.

562

00:35:14 --> 00:35:18

He aprendido que una puede ser agradable

563

00:35:18 --> 00:35:20

cuando también
se tienen recursos internos.

564

00:35:21 --> 00:35:24

Yo fui muy afortunada

565

00:35:24 --> 00:35:28

de encontrar el amor por la literatura,
pero igual por aprender.

566

00:35:28 --> 00:35:34

Y, por eso, estoy... satisfecha
en diferentes circunstancias,

567

00:35:34 --> 00:35:35

incluso plena,

568

00:35:36 --> 00:35:39

en todos
mis variados intereses y empresas.

569

00:35:41 --> 00:35:42

Debo confesarle

570

00:35:44 --> 00:35:47

que lo único que he leído este año

571

00:35:47 --> 00:35:50

son libros de la contabilidad del estado.

572

00:35:50 --> 00:35:53

Y... son bastante aburridos.

573

00:35:59 --> 00:36:00
Es perfecto, entonces.

574

00:36:01 --> 00:36:03
Usted está muy ocupado para leer

575

00:36:03 --> 00:36:05
y yo busco a alguien
a quien contarle mis historias.

576

00:36:06 --> 00:36:08
Disfruto mucho hablar de libros.

577

00:36:09 --> 00:36:10
La escucho.

578

00:36:12 --> 00:36:13
¿Ha leído a Ghalib?

579

00:36:17 --> 00:36:18
Jamás.

580

00:36:19 --> 00:36:20
Qué bien.

581

00:36:20 --> 00:36:22
[Anthony y Edwina ríen]

582

00:36:23 --> 00:36:26
Tal vez, si me habla de él,
podré fingir que sí...

583

00:36:26 --> 00:36:28
Es muy divertido.

584

00:36:29 --> 00:36:31
- Eso es bueno, supongo.
- E inteligente.

585

00:36:31 --> 00:36:33
Yo no esperaba otra cosa.

586
00:36:33 --> 00:36:36
¿Y la conversación?
No hubo pausas incómodas.

587
00:36:36 --> 00:36:38
En serio, ningún silencio desastroso.

588
00:36:39 --> 00:36:42
¿Qué? ¿Y de qué tema hablaron?

589
00:36:42 --> 00:36:44
[Edwina] De su familia, para empezar.

590
00:36:44 --> 00:36:47
[Kate] Entonces, fue sobre él.
Bon, si la conversación no fue mutua...

591
00:36:47 --> 00:36:49
No, no lo fue.

592
00:36:51 --> 00:36:54
Pensé que mi desempeño en el mallo
había dejado al vizconde...

593
00:36:55 --> 00:36:56
indiferente.

594
00:36:56 --> 00:37:00
Pero me hizo preguntas sobre mí,
sobre nuestra familia.

595
00:37:00 --> 00:37:02
Se interesó en todo lo que yo dije, didi.

596
00:37:02 --> 00:37:05
En los libros que he leído,
hasta en los libros que no.

597

00:37:06 --> 00:37:07

Bueno...

598

00:37:08 --> 00:37:11

espero que sus intenciones
sean genuinas, eso es todo.

599

00:37:12 --> 00:37:14

Sé que algo bueno saldrá de esto.

600

00:37:17 --> 00:37:18

Una propuesta, didi.

601

00:37:20 --> 00:37:21

Puedo sentirlo.

602

00:37:23 --> 00:37:26

Dime. Entonces, ¿todo va bien?

603

00:37:26 --> 00:37:27

Más que bien.

604

00:37:27 --> 00:37:32

¿Y la señorita Edwina mencionó el mallo?
No pareció haberse divertido.

605

00:37:32 --> 00:37:33

Bueno, eso es evidente.

606

00:37:33 --> 00:37:36

Todos se portaron como gladiadores allá.

607

00:37:36 --> 00:37:38

[Daphne ríe] No sabemos jugar
de otra manera.

608

00:37:38 --> 00:37:41

Me sorprendió que jugara tanto tiempo.

609

00:37:43 --> 00:37:44

No importa.

610

00:37:44 --> 00:37:48

No necesita ganar un tonto juego
para ganarse mi afecto.

611

00:37:49 --> 00:37:52

¿Quién eres
y qué has hecho con mi hermano?

612

00:37:53 --> 00:37:55

- Daph.

- ¿En serio se ha ganado tu afecto?

613

00:37:55 --> 00:38:02

La conociste. Y a su familia.
Es encantadora y agradable e interesante.

614

00:38:02 --> 00:38:03

Y muy sabia.

615

00:38:04 --> 00:38:06

¿Cuáles son tus objeciones?

616

00:38:07 --> 00:38:10

Bueno, supongo que no tengo ninguna.

617

00:38:11 --> 00:38:14

Si dices que la señorita Edwina
es la indicada.

618

00:38:15 --> 00:38:18

Si dices que, estando en su presencia,

619

00:38:18 --> 00:38:22

no puedes ni pensar,
ni siquiera puedes respirar.

620

00:38:23 --> 00:38:25

Si dices que tienes ese sentimiento.

621
00:38:26 --> 00:38:27
¿Sentimiento?

622
00:38:29 --> 00:38:30
¿Qué...?

623
00:38:33 --> 00:38:38
Sí, el que vuelve imposible
apartar la mirada de ella

624
00:38:38 --> 00:38:39
en cualquier momento.

625
00:38:41 --> 00:38:42
Cuando...

626
00:38:43 --> 00:38:44
cuerpo y corazón

627
00:38:46 --> 00:38:50
podrían solo prenderse en llamas
cuando los dos están cerca.

628
00:38:53 --> 00:38:56
Y cuando lo único
que puedes hacer en su presencia

629
00:38:56 --> 00:39:01
es contener el inclinarte
y tocarle los labios con los tuyos.

630
00:39:04 --> 00:39:07
Si tienes ese sentimiento
con la señorita Edwina,

631
00:39:08 --> 00:39:09
qué feliz estoy por ti, Anthony.

632
00:39:13 --> 00:39:15

No pude haberlo descrito mejor.

633

00:39:34 --> 00:39:35
¿En serio quiero saber?

634

00:39:38 --> 00:39:39
No me respondan.

635

00:39:52 --> 00:39:57
Qué agradable que pudieran estar aquí
con tan poca anticipación.

636

00:39:57 --> 00:39:59
Por supuesto, lady Featherington.

637

00:39:59 --> 00:40:03
¿Cómo declinar la invitación
del hombre del momento?

638

00:40:03 --> 00:40:04
Aparentemente.

639

00:40:04 --> 00:40:07
[Violet] Sí, el nuevo lord Featherington
ha deslumbrado a la ciudad.

640

00:40:07 --> 00:40:09
¿No es cierto, Prudence?

641

00:40:14 --> 00:40:15
Lord Featherington,

642

00:40:15 --> 00:40:20
me interesa saber más sobre sus minas
de gemas en la exótica América.

643

00:40:20 --> 00:40:23
Ya veo que nos brindan
los collares más exquisitos, mi lord.

644

00:40:23 --> 00:40:26
¿Por qué hablar
de gemas en otro continente

645
00:40:26 --> 00:40:28
cuando aquí hay tanto por descubrir?

646
00:40:28 --> 00:40:29
Dígame, señorita Cowper,

647
00:40:29 --> 00:40:32
¿tiene algún hermano, de casualidad?

648
00:40:32 --> 00:40:33
Es triste, pero soy hija única.

649
00:40:34 --> 00:40:37
Pero me considero
una persona muy maternal.

650
00:40:38 --> 00:40:39
[tose]

651
00:40:39 --> 00:40:40
Perdonen.

652
00:40:41 --> 00:40:42
¿Decías, querida?

653
00:40:42 --> 00:40:44
Bueno, no me gustaría alardear,

654
00:40:45 --> 00:40:49
pero siempre elogian
mi disposición tan cálida y afectuosa.

655
00:40:49 --> 00:40:52
Es un orgullo para su sexo, sin duda.

656
00:40:52 --> 00:40:56

Creo, Featherington, que no podría hallar
un venado como este en América.

657

00:40:57 --> 00:40:59
No hay nada como la cocina inglesa.

658

00:40:59 --> 00:41:03
Debería cenar con nosotros.
Mi cocinera es famosa por su biscocho.

659

00:41:03 --> 00:41:06
¿Es la cocinera
que le robaron a los Evans?

660

00:41:07 --> 00:41:08
[carraspea]

661

00:41:09 --> 00:41:11
[lady Cowper] Me da curiosidad, mi lord.

662

00:41:11 --> 00:41:16
Tantos años viajando
y ¿todavía no lo ha tentado el matrimonio?

663

00:41:17 --> 00:41:19
Deseaba poder hacerme
de un nombre primero.

664

00:41:20 --> 00:41:23
Pero ahora, como lord Featherington,

665

00:41:24 --> 00:41:27
llega el momento en la vida
en que se necesita una compañera.

666

00:41:27 --> 00:41:30
Alguien que te vea como eres en realidad,

667

00:41:31 --> 00:41:33
que alivie el agobio de cada día.

668

00:41:37 --> 00:41:39
¿Es nuevo tu vestido, Cressida?

669

00:41:39 --> 00:41:40
[lady Cowper] ¿No es hermoso?

670

00:41:40 --> 00:41:43
La nueva modista es muy talentosa.

671

00:41:44 --> 00:41:49
Los diseños de madame Delacroix
se ven algo sosos en comparación.

672

00:41:49 --> 00:41:51
¿Podrías dejar de interrumpir?

673

00:41:51 --> 00:41:54
- Solo tenía una duda.
- Prudence, ¿dijiste algo?

674

00:41:56 --> 00:41:59
Sí, de hecho.

675

00:42:01 --> 00:42:03
Me preguntaba si, después de la cena,

676

00:42:03 --> 00:42:05
podría presumir mis dotes para el canto.

677

00:42:05 --> 00:42:06
Ay, santo Dios.

678

00:42:06 --> 00:42:10
¿Ya mencioné que Cressida es prodigiosa
en el canto y en el pianoforte?

679

00:42:11 --> 00:42:13
Yo no puedo hacer eso...

680

00:42:13 --> 00:42:15
Señorita Cowper,
¿estará ocupada el jueves?

681
00:42:16 --> 00:42:19
¿Podría tener el honor
de su compañía para un paseo?

682
00:42:19 --> 00:42:21
¿En la calle Rotten, tal vez?

683
00:42:21 --> 00:42:24
Me daría un enorme gusto, mi lord.

684
00:42:32 --> 00:42:35
- Estaría muy feliz de cantarles...
- Suficiente, Prudence.

685
00:42:42 --> 00:42:45
[Colin] Si quieres despejar la mente,
hermano, yo podría ayudar.

686
00:42:45 --> 00:42:49
Los viajeros usan esto para abrir la mente

687
00:42:49 --> 00:42:51
y trascender las ansiedades ordinarias.

688
00:42:56 --> 00:42:58
Huele horrible, ¿no lo crees?

689
00:42:58 --> 00:43:01
Solo requiere una pequeña dosis
para hacer efecto.

690
00:43:07 --> 00:43:08
¿Con qué motivo?

691
00:43:08 --> 00:43:12
No creo que un té me distraiga
de la enorme decisión

692

00:43:12 --> 00:43:14
que la Real Academia
está tomando en este momento.

693

00:43:14 --> 00:43:18
[Colin] O tal vez te permita escapar
de las ideas que te atormentan.

694

00:43:18 --> 00:43:23
Las dudas, las preguntas
de las que parece tan imposible escaparse.

695

00:43:24 --> 00:43:26
- ¿Estás bien, hermano?
- [Colin] Ya verás.

696

00:43:27 --> 00:43:28
Este té es un elixir.

697

00:43:29 --> 00:43:31
En una ocasión, en Paxoí,

698

00:43:31 --> 00:43:34
me puse a meditar por horas
sobre una brizna de hierba.

699

00:43:49 --> 00:43:50
Eres increíble.

700

00:43:51 --> 00:43:53
Oh, qué mal sabor.

701

00:43:53 --> 00:43:55
[Colin ríe]

702

00:44:16 --> 00:44:17
Ah.

703

00:44:21 --> 00:44:23

No debe dejar que el mallo la desanime.

704

00:44:23 --> 00:44:26

Temo que el antagonismo es de esperarse.

705

00:44:39 --> 00:44:41

¿Puedo preguntar algo, señorita Eloise?

706

00:44:41 --> 00:44:45

¿Que si a propósito hice
el tercer aro más angosto? Así es.

707

00:44:47 --> 00:44:49

Lo que sea.

708

00:44:50 --> 00:44:53

Temo haber molestado
al vizconde durante el juego.

709

00:44:53 --> 00:44:54

Ah.

710

00:44:55 --> 00:44:57

¿Se acercaron a la tumba de nuestro padre?

711

00:44:58 --> 00:45:00

Entonces, no fue su culpa.

712

00:45:00 --> 00:45:02

Casi siempre evita acercarse.

713

00:45:04 --> 00:45:05

Bueno.

714

00:45:07 --> 00:45:08

¿Puedo preguntarle algo?

715

00:45:12 --> 00:45:14

¿No se casó por elección?

716

00:45:14 --> 00:45:17
Mis hermanos me dicen
que puedo ser muy directa.

717

00:45:18 --> 00:45:22
Pero todos me dicen que quedarme soltera
es peor que morirse.

718

00:45:23 --> 00:45:27
Pero usted se ve
muy a gusto con su situación.

719

00:45:31 --> 00:45:33
Debe saber que no es nada sencillo.

720

00:45:33 --> 00:45:36
La sociedad rechaza
a una mujer sin esposo.

721

00:45:36 --> 00:45:40
Parece no haber lugar para nosotras,
excepto a la orilla de todo.

722

00:45:40 --> 00:45:43
Parece ser problema de la sociedad,
no de la mujer.

723

00:45:46 --> 00:45:47
Sí, así es.

724

00:46:04 --> 00:46:06
[música melancólica]

725

00:46:32 --> 00:46:33
Madre.

726

00:46:35 --> 00:46:36
Te encontré.

727

00:46:37 --> 00:46:38

Aquí estoy.

728

00:46:42 --> 00:46:43

Te ves bien.

729

00:46:46 --> 00:46:47

Ya dormí.

730

00:46:49 --> 00:46:50

Me bañé.

731

00:46:52 --> 00:46:55

Fui a caminar un rato y vi a los niños.

732

00:46:57 --> 00:47:02

Fui a la capilla
y ahora trato de mantenerme ocupada

733

00:47:02 --> 00:47:04

con mis bordados.

734

00:47:04 --> 00:47:06

Podríamos cenar en familia.

735

00:47:10 --> 00:47:12

Sé que es difícil.

736

00:47:12 --> 00:47:14

Sé que lo extrañas mucho.

737

00:47:14 --> 00:47:16

- [Violet] Por favor...
- Todos lo extrañamos.

738

00:47:16 --> 00:47:18

- Y creo...
- [Violet] Esto es todo.

739

00:47:18 --> 00:47:20

Hago lo que puedo, hago todo lo que puedo.

740

00:47:21 --> 00:47:22
[llora] Todos los días, me levanto

741

00:47:23 --> 00:47:27
y me visto y me alimento,
intento inhalar y exhalar.

742

00:47:29 --> 00:47:32
Me obligo a ir a la habitación de la bebé.

743

00:47:34 --> 00:47:35
Y pienso en cuánto...

744

00:47:36 --> 00:47:39
lo siento por la bebé Hyacinth

745

00:47:39 --> 00:47:43
porque ella jamás oirá a Edmund reírse.

746

00:47:45 --> 00:47:47
Ni sabrá cómo olía

747

00:47:47 --> 00:47:50
o cómo era que te rodeara con los brazos.

748

00:47:53 --> 00:47:57
Pero siento más pena por mí,
porque todo el tiempo

749

00:47:57 --> 00:47:59
solo pienso en que esa pequeña bebé

750

00:47:59 --> 00:48:01
no tuvo la cortesía de matarme

751

00:48:02 --> 00:48:05
para que pudiera estar con mi esposo.

752

00:48:08 --> 00:48:10
Edmund era el aire que yo respiraba.

753
00:48:13 --> 00:48:15
Y ahora ya no hay aire.

754
00:48:18 --> 00:48:18
Así que...

755
00:48:20 --> 00:48:22
no me hables de cenas familiares.

756
00:48:27 --> 00:48:29
Ya hago todo lo que puedo.

757
00:48:33 --> 00:48:34
[Violet] ¿Anthony?

758
00:48:37 --> 00:48:38
Anthony.

759
00:48:41 --> 00:48:43
- Ya me iba.
- No. Quédate.

760
00:48:44 --> 00:48:44
Por favor.

761
00:49:05 --> 00:49:07
Las lilas le encantaban.

762
00:49:19 --> 00:49:20
Querido.

763
00:49:21 --> 00:49:23
Odio verte de esta manera.

764
00:49:24 --> 00:49:25
Tan agobiado.

765

00:49:26 --> 00:49:29

El cortejo,
la consideración de la propuesta,

766

00:49:29 --> 00:49:33

escoger a la persona
con quien pasar el resto de tu vida.

767

00:49:33 --> 00:49:37

Mi querido muchacho,
deberías estar más alegre.

768

00:49:38 --> 00:49:39

Estoy contento.

769

00:49:39 --> 00:49:40

Mmm...

770

00:49:41 --> 00:49:43

Estoy cumpliendo mi deber con la familia.

771

00:49:44 --> 00:49:46

Eso es la prioridad ante todo.

772

00:49:46 --> 00:49:48

Que estés dedicado a la familia

773

00:49:48 --> 00:49:52

no significa que no deba haber
espacio para el amor, Anthony.

774

00:49:55 --> 00:49:58

Tu padre tomaba
su rol de vizconde en serio,

775

00:49:58 --> 00:50:01

pero yo sé que él también amó de verdad.

776

00:50:02 --> 00:50:04

Sé que eso es lo que quieres

777

00:50:04 --> 00:50:07
y sé que, en el fondo,
es lo que siempre has querido.

778

00:50:07 --> 00:50:09
Qué segura estás de conocerme.

779

00:50:09 --> 00:50:12
Sé lo dulce y cálido
que solías ser de pequeño.

780

00:50:13 --> 00:50:16
Siempre con palabras gentiles
y tus chistes.

781

00:50:18 --> 00:50:21
Pero después de su muerte,
construiste un muro en ti,

782

00:50:21 --> 00:50:24
como si el amor se hubiera vuelto

783

00:50:26 --> 00:50:27
una debilidad

784

00:50:28 --> 00:50:31
en vez de tu mayor fortaleza,
y tú no eres así.

785

00:50:33 --> 00:50:36
Te mereces sentir lo que yo sentí

786

00:50:36 --> 00:50:39
en el momento que tu padre
me puso ese anillo en el dedo.

787

00:50:40 --> 00:50:42
Era una promesa,

788

00:50:42 --> 00:50:46
no solo del compromiso del uno
con el otro, sino de amor también.

789

00:50:46 --> 00:50:48
- No habrá amor en mi matrimonio.
- No hablas en serio.

790

00:50:48 --> 00:50:52
Quiero una pareja agradable
con quien compartir una vida placentera,

791

00:50:52 --> 00:50:55
lejos del sufrimiento
y la devastación del duelo.

792

00:50:59 --> 00:51:01
Apenas estuviste con nosotros...

793

00:51:03 --> 00:51:05
después de que murió.

794

00:51:05 --> 00:51:07
Y yo, en cambio,

795

00:51:08 --> 00:51:10
jamás olvidaré ni un solo momento.

796

00:51:13 --> 00:51:14
No podría...

797

00:51:15 --> 00:51:18
No podría ser la causa de tal pena.

798

00:51:19 --> 00:51:22
No importa cuán cruel e insensible
todos piensen que soy.

799

00:51:38 --> 00:51:40
- [Colin] Todos somos ganadores..
- [risas]

800

00:51:40 --> 00:51:43
[Benedict] Esta habitación
está muy bien iluminada.

801

00:51:44 --> 00:51:45
¿Lo habías notado, Colin?

802

00:51:47 --> 00:51:50
El brillo de las velas es como...

803

00:51:50 --> 00:51:52
si estuviéramos entre estrellas.

804

00:51:52 --> 00:51:53
¿Qué te pasa?

805

00:51:53 --> 00:51:58
Ah, le decía a Benedict lo brillantes
que eran las estrellas en Grecia.

806

00:51:58 --> 00:52:00
Sí, supongo.

807

00:52:00 --> 00:52:03
- ¿Disfruta su visita, señorita Edwina?
- Sí, y mucho.

808

00:52:03 --> 00:52:07
El alboroto de la ciudad es electrizante,
pero yo disfruto de la paz del campo.

809

00:52:07 --> 00:52:08
[Anthony] Yo igual.

810

00:52:08 --> 00:52:11
Aunque no es tan pacífico
con toda mi familia presente.

811

00:52:14 --> 00:52:16

Entiendo, mi lord.

812

00:52:16 --> 00:52:19

Sin duda, no puedo compararme
con sus siete hermanos y hermanas,

813

00:52:19 --> 00:52:21

- pero...
- [risas]

814

00:52:21 --> 00:52:24

...mi hermana y yo
éramos muy traviesas de niñas.

815

00:52:24 --> 00:52:25

Ya lo imagino.

816

00:52:25 --> 00:52:28

[Edwina] Pero Kate
siempre ha querido lo mejor para mí.

817

00:52:28 --> 00:52:30

Carga con la responsabilidad
de la familia.

818

00:52:30 --> 00:52:33

Ella suena muy parecida a ti, Anthony.

819

00:52:33 --> 00:52:36

Mucha responsabilidad familiar que cargar.

820

00:52:37 --> 00:52:39

[Colin] Fue una revelación.
Y aún mejor saber

821

00:52:39 --> 00:52:42

que fui el único británico
en verlo en décadas.

822

00:52:43 --> 00:52:45

[Benedict gime]

823

00:52:46 --> 00:52:49

Benedict, querido,
asustas a las invitadas.

824

00:52:49 --> 00:52:51

- Está bien, lady Bridgerton.
- [lady Danbury] Tal vez...

825

00:52:51 --> 00:52:53

[Benedict] Me disculpo por eso.

826

00:52:54 --> 00:52:56

...sea momento de un brindis.

827

00:52:56 --> 00:52:59

Buena idea. Para alegrar a las visitas.

828

00:52:59 --> 00:53:03

O para atender otros temas importantes.

829

00:53:10 --> 00:53:12

Mi hermana y yo estamos cansadas y...

830

00:53:12 --> 00:53:14

Un brindis. Sí.

831

00:53:18 --> 00:53:20

Mi sincera gratitud
a las Sharma por venir.

832

00:53:21 --> 00:53:24

Ha sido maravilloso recibirlas

833

00:53:24 --> 00:53:28

para que atestigüen
mi segunda derrota anual en el mallo.

834

00:53:29 --> 00:53:31

No se repetirá, lo aseguro.

835

00:53:33 --> 00:53:36
En especial, le agradezco
a la señorita Edwina.

836

00:53:38 --> 00:53:42
Ha sido un privilegio
poder conocerla mejor estos días.

837

00:53:42 --> 00:53:47
De hecho, me parece
que hay algo que debo pedirle.

838

00:54:00 --> 00:54:01
Yo quisiera...

839

00:54:08 --> 00:54:10
quisiera pedirle que, por favor,

840

00:54:11 --> 00:54:14
no le cuente a nadie
en Londres sobre mi derrota.

841

00:54:14 --> 00:54:18
Temo que el daño a mi reputación
sería irreparable.

842

00:54:20 --> 00:54:22
Por más días excelentes.

843

00:54:22 --> 00:54:24
- [Benedict] Sí.
- Por días excelentes.

844

00:54:24 --> 00:54:26
- [Benedict] Por días excelentes.
- [Colin] Salud.

845

00:54:27 --> 00:54:27
Sí.

846
00:54:30 --> 00:54:31
[música de tensión]

847
00:54:34 --> 00:54:35
[suspira]

848
00:55:02 --> 00:55:05
- Sabes que no hiciste nada malo.
- [Edwina] Seguro hice algo.

849
00:55:07 --> 00:55:10
El resto de la sociedad
vendrá a unírseos.

850
00:55:11 --> 00:55:15
Si el vizconde fuera a declararse,
lo habría hecho ya, ¿no crees?

851
00:55:17 --> 00:55:19
- ¿Y si perdí mi oportunidad?
- Edwina.

852
00:55:19 --> 00:55:22
Tal vez debí aprender más
sobre los Bridgerton.

853
00:55:22 --> 00:55:26
Debí saber más sobre sus intereses,
debí ser mejor.

854
00:55:33 --> 00:55:35
Estropeé todo este asunto.

855
00:55:38 --> 00:55:40
Y ahora me siento como una tonta.

856
00:55:42 --> 00:55:43
Jamás digas eso, bon.

857
00:55:44 --> 00:55:47

Sabía que solo iba a lastimarte. Ven aquí.

858

00:55:53 --> 00:55:55
Odio verte de esta manera.

859

00:55:57 --> 00:55:58
Yo creí que le gustaba.

860

00:56:04 --> 00:56:06
Eres el diamante de la temporada.

861

00:56:07 --> 00:56:11
No hay un solo caballero en Londres
que no desee desposarte, querida.

862

00:56:14 --> 00:56:15
Tienes opciones, bon.

863

00:56:17 --> 00:56:21
Todo estará bien, a pesar de la decepción
del vizconde, te lo aseguro.

864

00:56:24 --> 00:56:24
Ánimo.

865

00:56:47 --> 00:56:48
[golpes en la puerta]

866

00:56:50 --> 00:56:51
¿Sigues despierto?

867

00:56:52 --> 00:56:54
Debes bañarte antes de ver a madre mañana.

868

00:56:54 --> 00:56:56
Es mágico, hermano.

869

00:56:57 --> 00:56:58
Tienes razón.

870
00:56:58 --> 00:57:00
Ya no dejaré que las dudas me atormenten.

871
00:57:00 --> 00:57:04
La Academia Real no decide el buen gusto.
¡El mundo sí!

872
00:57:04 --> 00:57:06
Eres un estúpido.

873
00:57:06 --> 00:57:08
Benedict, al parecer, llegó esto para ti.

874
00:57:08 --> 00:57:10
Una carta de Londres.

875
00:57:14 --> 00:57:15
"Querido señor Bridgerton:

876
00:57:15 --> 00:57:18
La honorable casa de estudios
de la Real Academia...".

877
00:57:20 --> 00:57:22
Fui aceptado.

878
00:57:23 --> 00:57:25
¡La Academia me aceptó como estudiante!

879
00:57:26 --> 00:57:27
¡Sí entré!

880
00:57:28 --> 00:57:30
Creí que no decidían el buen gusto.

881
00:57:30 --> 00:57:32
¡Debieron ver la promesa en mis obras!

882
00:57:32 --> 00:57:33

¡Por Dios!

883

00:57:35 --> 00:57:39

¡Todos serán testigos de mi gran talento!

884

00:57:39 --> 00:57:41

[Colin] ¡Sh! ¡Es de madrugada!

885

00:57:44 --> 00:57:47

Va a ser tan insufrible ahora como tú.

886

00:57:47 --> 00:57:48

¿Yo?

887

00:57:48 --> 00:57:49

Si escucho una más

888

00:57:49 --> 00:57:51

de tus extraordinarias aventuras
en Grecia...

889

00:57:51 --> 00:57:54

Dime, hermano, si estabas tan bien ahí,
¿por qué volviste a casa?

890

00:57:56 --> 00:57:57

Bueno...

891

00:57:58 --> 00:58:01

¿Tú has sabido de Marina,
la señorita Thompson?

892

00:58:02 --> 00:58:04

¿Las mujeres no se escriben cartas?

893

00:58:05 --> 00:58:08

Creí que tus viajes borrarían
a la señorita... a lady Crane

894

00:58:08 --> 00:58:10

de tu mente para siempre, hermano.

895

00:58:10 --> 00:58:13
La distancia no es rival
para la memoria, ¿no?

896

00:58:15 --> 00:58:17
No vive lejos, ¿sabías?

897

00:58:19 --> 00:58:21
[Benedict] "Es un honor aceptar

898

00:58:23 --> 00:58:24
su aceptación".

899

00:58:25 --> 00:58:27
¿Crees que le dure mucho?

900

00:58:28 --> 00:58:29
Ojalá supiera.

901

00:58:30 --> 00:58:34
[lady Whistledown] Un artista
debe ser libre de seguir a su musa.

902

00:58:34 --> 00:58:36
SALÓN DE TÉ GUNTER'S

903

00:58:36 --> 00:58:40
Pero la sociedad ha caído presa
del capricho de la moda.

904

00:58:42 --> 00:58:44
¿Cómo más puede explicarse

905

00:58:44 --> 00:58:47
el barato e, incluso, vulgar vestido nuevo

906

00:58:47 --> 00:58:50
de la señorita Cressida Cowper?

907

00:58:55 --> 00:58:58

La nueva modista de Mayfair

908

00:58:58 --> 00:59:01

tiene solo una cosa a su favor y nada más:

909

00:59:01 --> 00:59:02

que es nueva.

910

00:59:03 --> 00:59:06

Mientras que madame Delacroix
puede ser vieja,

911

00:59:06 --> 00:59:08

pero, al menos, es competente".

912

00:59:11 --> 00:59:13

Puede dejar las sedas ahí.

913

00:59:20 --> 00:59:21

Señorita Penelope.

914

00:59:21 --> 00:59:24

[Penelope] Su trabajo
es ser observadora, ¿no es cierto?

915

00:59:25 --> 00:59:28

Esconder los secretos
bajo un diseño bien elaborado

916

00:59:28 --> 00:59:30

o con un collar bien adornado.

917

00:59:31 --> 00:59:33

Como yo me escondo.

918

00:59:34 --> 00:59:36

Detrás de mi pluma.

919

00:59:37 --> 00:59:39

No estoy interesada
en revelar su identidad.

920

00:59:39 --> 00:59:41

[Penelope] No es por eso que vine.

921

00:59:42 --> 00:59:44

Confío en usted, madame Delacroix.

922

00:59:46 --> 00:59:50

En un mundo de hombres,
construyó un negocio próspero, como yo.

923

00:59:50 --> 00:59:52

Creo que podemos sernos útiles.

924

00:59:54 --> 00:59:57

Mi proyecto se vuelve
más difícil de mantener por mi cuenta.

925

00:59:58 --> 01:00:01

Si ya fui vista por usted,
es solo cuestión de tiempo

926

01:00:01 --> 01:00:05

para que me reconozca
una persona menos discreta.

927

01:00:06 --> 01:00:09

Ya le he probado cómo puedo ayudarla.

928

01:00:11 --> 01:00:12

Ahora quisiera de su apoyo.

929

01:00:16 --> 01:00:18

¿Tenía que llamarme "vieja"?

930

01:00:20 --> 01:00:23

No debía ser tan obvia con mis halagos.

931

01:00:24 --> 01:00:25
Pero está funcionando.

932

01:00:25 --> 01:00:28
¿Madame Delacroix?
Necesito su opinión experta.

933

01:00:28 --> 01:00:29
Pero yo llegué primero.

934

01:00:34 --> 01:00:39
[lady Whistledown] Pero no todos
pueden hacer siempre las cosas tan bien.

935

01:00:48 --> 01:00:50
[gruñe]

936

01:01:06 --> 01:01:08
Aunque supongo que, para algunos,

937

01:01:08 --> 01:01:11
ya es demasiado tarde
para cambiar el rumbo

938

01:01:11 --> 01:01:13
y resarcir los daños.

939

01:01:39 --> 01:01:40
Mi lord.

940

01:01:41 --> 01:01:42
[Anthony] Señorita Sharma.

941

01:01:44 --> 01:01:45
¿Su hermana se...?

942

01:01:46 --> 01:01:48
Está en su cuarto.

943

01:01:49 --> 01:01:52

Ella no se siente muy bien esta mañana.

944

01:01:54 --> 01:01:55

No fue mi intención decepcionarla

945

01:01:56 --> 01:01:58

cuando no me le propuse.

946

01:01:59 --> 01:02:00

Y quisiera agradecerle...

947

01:02:00 --> 01:02:04

No la decepcionaré más.

Aún tengo intención de proponerme.

948

01:02:05 --> 01:02:08

Anoche sentí que no era el momento y...

949

01:02:09 --> 01:02:12

con todos ahí mirándome... bueno.

950

01:02:14 --> 01:02:16

Mis sentimientos no me permitieron hablar.

951

01:02:19 --> 01:02:22

¿Ahora sus sentimientos
son demasiado fuertes?

952

01:02:22 --> 01:02:24

- Señorita Sharma...

- [Kate] No. No.

953

01:02:24 --> 01:02:26

Lo único que hace, mi lord,

954

01:02:26 --> 01:02:29

es jugar con las frágiles emociones
de una jovencita.

955

01:02:29 --> 01:02:32

La señorita Edwina es perfectamente capaz
de lidiar con sus emociones.

956

01:02:32 --> 01:02:35

- Si lo notara, estaría...
- ¿Piensa que la conoce mejor que yo?

957

01:02:35 --> 01:02:37

Sé que desea ser feliz.

958

01:02:38 --> 01:02:41

Eso es precisamente lo que quiero.

959

01:02:41 --> 01:02:44

Le aseguro
que la felicidad no es su fuerte.

960

01:02:44 --> 01:02:47

La exasperación, tal vez.
La irritación, definitivamente.

961

01:02:47 --> 01:02:49

El único sentimiento

962

01:02:49 --> 01:02:51

que usted es capaz de generar, mi lord,

963

01:02:51 --> 01:02:53

- es el descontento.
- No se mueva.

964

01:02:53 --> 01:02:56

- No me diga qué hacer.
- ¡Quédese quieta, maldición!

965

01:03:02 --> 01:03:05

- ¡No lo haga!
- Es solo una abeja. [quejido]

966

01:03:08 --> 01:03:10
- [Anthony] ¿Está herida?
- ¿Qué?

967
01:03:10 --> 01:03:11
¿Puede respirar?

968
01:03:11 --> 01:03:13
Solo me picó, tranquilo.

969
01:03:13 --> 01:03:14
¿Está segura?

970
01:03:16 --> 01:03:18
- ¿Mi lord?
- No, no, por favor.

971
01:03:19 --> 01:03:20
- Mi lord..
- No.

972
01:03:20 --> 01:03:21
[respiración agitada]

973
01:03:23 --> 01:03:24
No me lastimó.

974
01:03:38 --> 01:03:42
Solo era una abeja.

975
01:03:43 --> 01:03:44
Era una abeja.

976
01:04:01 --> 01:04:02
[relinchos]

977
01:04:02 --> 01:04:06
[hombre] Debemos preparar los establos
para cuando lleguen los demás invitados.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.